



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo tercer año

**6022<sup>a</sup>** sesión

Martes 25 de noviembre de 2008, a las 10.00 horas

Nueva York

*Provisional*

<i>Presidente:</i>	Sr. Ballestero . . . . .	(Costa Rica)
<i>Miembros:</i>	Bélgica . . . . .	Sr. Kenes
	Burkina Faso . . . . .	Sr. Koudougou
	China . . . . .	Sr. Li Kexin
	Croacia . . . . .	Sr. Jurica
	Estados Unidos de América . . . . .	Sr. Wolff
	Federación de Rusia . . . . .	Sr. Shcherbak
	Francia . . . . .	Sr. de Rivièrè
	Indonesia . . . . .	Sr. Kleib
	Italia . . . . .	Sr. Mantovani
	Jamahiriyà Árabe Libia . . . . .	Sr. Dabbashi
	Panamá . . . . .	Sr. Arias
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sr. Quarrey
	Sudáfrica . . . . .	Sra. Qwabe
	Viet Nam . . . . .	Sr. Hoang Chi Trung

## Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



*Se abre la sesión a las 10.15 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina**

**El Presidente:** De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas, entenderé que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional al Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con lo acordado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo escuchará la información que va a presentar el Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos. Tenga ahora el honor de dar la palabra al Sr. Pascoe.

**Sr. Pascoe (habla en inglés):** Sr. Presidente: Desearía darle las gracias por la oportunidad de informar una vez más al Consejo sobre el Oriente Medio. En mis observaciones de este mes, por primera vez no me referiré al Líbano, dado que el Coordinador Especial del Secretario General para el Líbano, Sr. Michael Williams, junto con un colega del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, informará mañana al Consejo sobre el informe del Secretario General (S/2008/715) relativo a la aplicación de la resolución 1701 (2006).

Hace dos semanas, el 9 de noviembre, el Secretario General presidió una reunión del Cuarteto en Sharm el-Sheikh, en la que las partes, por iniciativa propia, informaron sobre el progreso de sus negociaciones bilaterales. Fue una reunión histórica, ya que era la primera vez que las partes se reunían junto con el Cuarteto, y un indicador importante del proceso político que se está llevando a cabo con arreglo a la conferencia de Anápolis del año pasado.

La iniciativa del Presidente palestino Abbas y la Ministra de Relaciones Exteriores israelí Livni de informar conjuntamente al Cuarteto sienta un precedente importante para una participación más

activa del Cuarteto en el futuro. Además, el Presidente Abbas y la Ministra de Relaciones Exteriores Livni se reunieron bilateralmente en Sharm el-Sheikh, y el 17 de noviembre se celebró en Jerusalén otra reunión bilateral entre el Primer Ministro Olmert y el Presidente Abbas. También el 17 de noviembre, el Primer Ministro Olmert anunció la intención de Israel de poner en libertad a unos 250 prisioneros palestinos como deferencia hacia el Presidente Abbas antes del festival musulmán de Eid al-Adha que se celebrará el mes que viene.

Por desgracia, es probable que Israel y los palestinos no puedan cumplir con el compromiso que adquirieron en Anápolis de llegar a un acuerdo para finales de año. No obstante, la afirmación de las partes de que han entablado negociaciones directas, sostenidas e intensivas es positiva. También cabe mencionar el sentir común de las partes de que, sin restar importancia a las lagunas y los obstáculos pendientes, sus negociaciones son sustanciales y prometedoras. Las partes declararon que las negociaciones continuarían sin interrupción y que su objetivo sigue siendo un acuerdo general de paz que abarque todas las cuestiones, sin excepción. Además, las partes se comprometieron nuevamente a cumplir los compromisos contraídos en virtud de la hoja de ruta, respecto de los cuales se necesita una acción más urgente para mantener la credibilidad del proceso.

Se espera que las negociaciones continúen durante el próximo período, aunque la política interna tanto en Israel como entre los palestinos posiblemente haga que la situación se torne más compleja. La Primera Ministra electa, Sra. Tzipi Livni, no ha podido formar un Gobierno de coalición, en parte debido a diferencias con respecto a Jerusalén. Esto llevó al Presidente Peres el 28 de octubre a convocar nuevas elecciones, que ahora están previstas para el 10 de febrero de 2009.

Los palestinos siguen divididos. Tras una propuesta egipcia de reconciliación planteada a las facciones palestinas, Egipto las invitó a una reunión el 9 de noviembre en El Cairo. Sin embargo, Hamas decidió no asistir. El Secretario General hace un llamamiento a Hamas y, desde luego, a todas las partes palestinas para que actúen con urgencia para reunificar la Franja de Gaza y la Ribera Occidental dentro del marco de la Autoridad Palestina legítima, de manera tal que el proceso de paz pueda avanzar.

No obstante, la retórica entre Hamas y Fatah se ha intensificado. El Comité Central de la Organización de Liberación de Palestina anunció su elección de Mahmoud Abbas como Presidente del Estado de Palestina, pero los dirigentes de Hamas han rechazado ese acto. Los Ministros de Relaciones Exteriores de la Liga de los Estados Árabes se reunirán en El Cairo el 26 de noviembre para debatir la situación en Gaza, la situación palestina interna y las negociaciones entre israelíes y palestinos.

Lamentablemente, los acontecimientos ocurridos recientemente en el territorio palestino ocupado y en Israel ponen de relieve la enorme diferencia que sigue existiendo entre las posibilidades por la vía política y la situación sobre el terreno, y ello constituye un obstáculo considerable en el camino hacia el futuro. La violencia entre israelíes y palestinos durante el período que abarca el informe ha dejado un saldo de 16 palestinos muertos —15 militantes en Gaza y un civil armado en la Ribera Occidental— así como de 122 heridos, en su mayoría civiles. Un israelí murió apuñalado tras ser atacado en Jerusalén el 23 de octubre y 25 soldados y civiles israelíes resultaron heridos durante el período correspondiente al informe.

El *tahdiya* —o período de calma— en Gaza y en el sur de Israel, vigente desde el 19 de junio, se ha visto perturbado por varios incidentes violentos. Israel llevó a cabo una incursión militar en Gaza el 4 de noviembre con el fin de destruir un túnel que supuestamente se había utilizado para secuestrar a soldados israelíes. Seis militantes resultaron muertos, e Israel realizó diversas incursiones limitadas menores en Gaza en los días siguientes. Los militantes palestinos dispararon más de 123 cohetes y 118 morteros hacia Israel o en los cruces para personas y bienes entre Israel y Gaza, hiriendo a un civil israelí. El Secretario General ha condenado reiteradamente los ataques con cohetes y otros ataques de los militantes palestinos contra blancos civiles israelíes, y yo reitero aquí esa condena. Instamos a que se ponga fin a los disparos de cohetes y pedimos a las partes que se abstengan por completo de perturbar la calma.

Entre el 4 y el 23 de noviembre, las autoridades israelíes restringieron drásticamente el acceso del personal de asistencia humanitaria, junto con el de artículos comerciales y humanitarios hacia Gaza. Dichas restricciones obligaron al Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los

Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente y al Programa Mundial de Alimentos a suspender la asistencia alimentaria, lo cual ha afectado a centenares de miles de palestinos.

Hace más de 12 días que la central eléctrica de Gaza ha estado cerrada debido al desabastecimiento de combustible, y en algunos sectores de la Franja de Gaza hay apagones periódicos que duran hasta ocho horas diarias, según ha dado a conocer la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios durante el período del que se informa. La disponibilidad de combustible también se redujo notablemente en el mercado abierto, ya que la importación de gasolina, diésel y gas de cocina había sido bloqueada desde el 5 de noviembre. La grave escasez de gas para cocinar en la Franja de Gaza está afectando a los hogares, y ahora hay 30 panaderías de un total de 71 que no pueden funcionar. La falta de combustible es también una de las principales razones del racionamiento del agua en toda la Franja, afectando a aproximadamente 600.000 personas. Pese al cierre, se ha permitido el paso de unos 23 casos médicos a diario por el cruce de Erez.

Los disparos de cohetes han disminuido drásticamente desde el 23 de noviembre, y el 24 de noviembre Israel volvió a abrir el cruce de Kerem Shalom, permitiendo el paso de 28 camiones que transportaban suministros humanitarios básicos y facilitando también la entrega de 440.000 litros de combustible industrial a la central eléctrica de Gaza, al igual que la entrega de 240 toneladas de trigo y 560 toneladas de forraje para animales a través de la correa transportadora de Karni. Según el Gobierno de Israel, anoche hubo disparos de cohetes desde Gaza hacia Ashkelon. El Ministro de la Defensa, Sr. Barak, ha ordenado de nuevo el cierre de todos los cruces. Pese a que se le ha suministrado combustible, la central eléctrica de Gaza todavía no funciona a causa de una avería técnica y por falta de repuestos. Se ha instado a Israel a que permita el ingreso de esos repuestos a Gaza.

Las principales agencias y organizaciones de noticias han protestado ante el Gobierno de Israel debido a que desde hace más de 14 días éste viene prohibiendo el ingreso de los medios de información extranjeros e israelíes.

El Secretario General se comunicó con el Primer Ministro Olmert el 18 de noviembre y con la Ministra

de Relaciones Exteriores Livni el 20 de noviembre con el fin de expresar su profunda preocupación por las consecuencias del empeoramiento de la situación humanitaria en Gaza. El Secretario General reiteró su condena de los disparos con cohetes, pero recalcó que Israel debe respetar los principios humanitarios. En declaraciones públicas formuladas los días 14 y 21 de noviembre, instó enérgicamente a Israel a que facilitara la libre circulación de los suministros humanitarios que se necesitan con urgencia y a que permitiera el ingreso a Gaza del personal pertinente de las Naciones Unidas, e hizo hincapié en el hecho de que, en su conjunto, las medidas para aumentar las penurias y los sufrimientos de la población civil en la Franja de Gaza son inadmisibles y se les debe poner fin de inmediato. Complace al Secretario General saber que se ha permitido llevar a Gaza algunos suministros humanitarios y algo de combustible, y tiene la expectativa de que Israel reanude la autorización para la entrega de esos dos elementos. En ese contexto, observamos que se ha reanudado la calma merced a la mediación de Egipto y esperamos que se mantenga.

Seguimos haciendo un llamamiento para que se ponga en libertad al Cabo Gilad Shalit. No se sabe de ningún avance en los esfuerzos por lograr su puesta en libertad y la de varios del total de más de 10.000 palestinos presos en Israel. Aunque ya hace 27 meses que el Cabo Shalit se encuentra en cautiverio, todavía se sigue denegando al Comité Internacional de la Cruz Roja el acceso para que lo visite.

En vista de la falta de reconciliación entre los palestinos, aproximadamente la mitad del total de maestros y la cuarta parte del total del personal de atención de la salud todavía están en huelga en Gaza, y las dos huelgas se han extendido hasta fin de año. Según la Organización Mundial de la Salud, como resultado tanto de las luchas intestinas como de las restricciones a las importaciones en Gaza, se han agotado 95 medicamentos indispensables y 174 suministros médicos.

Nos preocupa la información sobre violaciones de los derechos humanos que se cometen en Gaza bajo el régimen de facto de Hamas, que aparentemente ha afianzado su control, separando las instituciones de Gaza de aquellas de la Autoridad Palestina.

En la Ribera Occidental, las fuerzas de seguridad palestinas siguen avanzando en el cumplimiento de la fase I de sus obligaciones en virtud de la hoja de ruta

mediante la extensión de sus operaciones de seguridad en sectores bajo el control de la Autoridad Palestina. El 25 de octubre la Autoridad Palestina desplegó 550 nuevos efectivos de seguridad en Hebrón. El 24 de noviembre se inició una nueva operación de seguridad en Belén y está previsto que prosiga durante todo el período de Navidad.

Las fuerzas desplegadas en Hebrón han tomado las medidas necesarias para mantener el orden público y han incautado armas y explosivos ilegales. Señalamos la información de que, en las últimas semanas, más de 350 afiliados de Hamas han sido detenidos en toda la Ribera Occidental, 250 de ellos en Hebrón. Es importante que los sospechosos detenidos por alegaciones de actos criminales o contra la seguridad pública sean tratados guardando un pleno respeto de los derechos humanos y el estado de derecho.

Hay que señalar también que, a pesar de los esfuerzos de seguridad de la Autoridad Palestina en la Ribera Occidental, no han disminuido de manera significativa las incursiones de las Fuerzas de Defensa de Israel ni se han reducido los cierres en la Ribera Occidental. Se llevaron a cabo aproximadamente 400 registros durante el período sobre el que se informa. El número de obstáculos al movimiento palestino en la Ribera Occidental es de 630.

El 29 de octubre, tras una suspensión de seis meses de las demoliciones de acuerdo con las promesas que se hicieron al Representante del Cuarteto, Sr. Tony Blair, las autoridades israelíes reanudaron la demolición de casas y estructuras que no tenían permisos de construcción en la zona C de la Ribera Occidental. Cuarenta y siete estructuras fueron demolidas en la zona C y aproximadamente 150 palestinos han sido desplazados o afectados de alguna manera. Se ha informado sobre otras ocho demoliciones de casas en Jerusalén oriental, que han desplazado o afectado de alguna manera a aproximadamente 50 personas, entre ellas un hombre y una mujer que fueron desalojados de la casa que habitaban desde 1956. El hombre, que había sido hospitalizado debido a diabetes y otros problemas de salud, falleció el 23 de noviembre. Exhortamos a que se ponga fin a las demoliciones de casas en la Ribera Occidental de acuerdo con la suspensión, y a que no se tomen medidas unilaterales en Jerusalén que puedan debilitar la confianza o alterar el statu quo en la ciudad.

En ese contexto, es profundamente lamentable que las actividades de asentamiento en la Ribera Occidental, incluida Jerusalén oriental, sigan adelante en la mayor parte de los asentamientos. Un hecho más positivo del que tomamos nota es que el 2 de noviembre el Gobierno de Israel anunció su intención de poner fin de inmediato a la financiación de los puestos de avanzada en la Ribera Occidental. Ante un intento de dismantelar un puesto de avanzada en Hebrón el 26 de octubre, los colonos respondieron con violencia, hiriendo a ocho miembros de las fuerzas de seguridad israelíes y a siete palestinos, incluida una mujer de 95 años. Los colonos se enfrentaron con las Fuerzas de Defensa de Israel y palestinos después de que la Corte Suprema expidiera órdenes de evacuar un edificio en Hebrón. En total, los colonos perpetraron 30 ataques durante el período que se examina. Esos ataques han sido condenados por funcionarios israelíes de alto rango.

La construcción de la barrera dentro del territorio palestino ocupado apartándose de la Línea Verde sigue adelante, lo cual es contrario a la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia. También en contravención de las obligaciones que impone la etapa I de la Hoja de Ruta, las instituciones palestinas en Jerusalén oriental siguen cerradas por orden del ejército israelí.

Los días 22 y 23 de noviembre se llevó a cabo en Naplusa la Conferencia sobre inversión en Palestina–Foro Septentrional, que atrajo a más de 250 participantes internacionales, entre ellos varios procedentes de países árabes, con el objetivo de promover la Ribera Occidental septentrional como región para las inversiones.

La Autoridad Palestina sigue fortaleciendo su gestión fiscal y completó el pago de todos los salarios y de las sumas que adeudaba al sector privado durante el período del que se informa. El presupuesto y el proceso de planificación para 2009 están en plena elaboración. El Ministerio de Finanzas informó de que a mediados de noviembre se transfirieron aproximadamente 1.600 millones de dólares en concepto de apoyo presupuestario directo. Sin embargo, es preciso aumentar con urgencia las promesas de apoyo presupuestario para 2009 y respaldar a la Autoridad Palestina por medio de compromisos planificados y periódicos cuanto antes.

El Representante del Cuarteto, Sr. Tony Blair, visitó dos veces la región durante el período sobre el que se informa y continuó sus esfuerzos para lograr que se apliquen las medidas convenidas con el Gobierno de Israel en mayo de 2008, con el objetivo de mejorar la situación sobre el terreno y aumentar la circulación y el acceso.

El Coordinador Especial, Sr. Robert Serry, se reunió con funcionarios del Gobierno de Siria en Damasco el 24 de noviembre para debatir los acontecimientos regionales y expresar apoyo a la continuación de las conversaciones indirectas entre Israel y Siria. La situación en el Golán sirio ocupado sigue tranquila, pero continúan las actividades israelíes de asentamiento.

Durante el período sobre el que se informa, la importancia de la Iniciativa Árabe de Paz se debatió ampliamente como plataforma crucial para alcanzar el objetivo de una paz regional amplia. Encomiamos la iniciativa y los esfuerzos del Rey Abdullah de Arabia Saudita, que desembocaron en la celebración aquí en Nueva York el 13 de noviembre de una reunión de alto nivel de la Asamblea General con arreglo al tema titulado “Cultura de paz”. Como sabe el Consejo, en la reunión participaron numerosos dirigentes de la región del Oriente Medio, incluido el Rey Abdullah de Jordania y el Rey Abdullah de Arabia Saudita; los Emires de Kuwait y Bahrein; el Presidente del Líbano, Sr. Sleiman; el Presidente Peres; la Ministra de Relaciones Exteriores de Israel, Sra. Livni, y el Presidente Abbas, entre otros. Además, el 20 de noviembre la Organización de Liberación de Palestina publicó avisos de una página en diarios israelíes para promover la Iniciativa Árabe de Paz entre la opinión pública israelí.

Como quedó demostrado en el mes transcurrido, el proceso político sigue adelante, pero los acontecimientos sobre el terreno siguen siendo el obstáculo más grande para consolidar una paz duradera. Es necesario mejorar de manera tangible las condiciones de vida y la seguridad de los civiles para que confíen en el proceso político. Con el fin de hacer avances en las negociaciones y mejorar la situación sobre el terreno, es importante que el Cuarteto siga impulsando el proceso en este momento de transición. Además, el Secretario General ha exhortado al Presidente electo de los Estados Unidos, Sr. Obama, a que se dedique lo antes posible a la cuestión del Oriente Medio.

Nuestro objetivo común sigue siendo claro: poner fin a la ocupación que se inició en 1967 y lograr un Estado palestino independiente, democrático y viable, que viva en paz y tranquilidad junto a Israel. Seguiremos trabajando para lograr ese objetivo a través de una paz regional amplia en el Oriente Medio y del cumplimiento de lo dispuesto en todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

**El Presidente:** Doy las gracias al Sr. Pascoe por la información que nos ha brindado, siempre comprensiva y balanceada.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, quisiera invitar ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para proseguir el examen del tema.

*Se levanta la sesión a las 10.40 horas.*